

自 年 月 日
至 年 月 日

滿洲國「ザルカアドル」國間
修好通商條約關係一件

第

卷

外務省
記録

年 月 日

滿洲國「ザルカアドル」國間修好
通商條約關係一件

第

B
1
0
c
MIA/SAL

B-0085

寫

源書ハB210MS1
滿洲國西班牙國間修
好通商條約關係一併
ニ在リ

軍務發第六五八號

昭和十三年八月六日

陸軍省軍務局長 中村明人

外務省歐亞局長 井上庚次郎殿

滿洲國ト西班牙國及サルバドル國トノ修好
通商條約締結方ニ關スル件

首題ノ件ニ關スル書類關東軍ヨリ送付アリタルニ付參考迄送付ス

分類

外務省

13.6

一方 針

西班牙國及サルバドル國トノ修好通商條約
締結方ノ件

今次滿洲國ノ修好經濟使節團ノ歐米訪問ニ關聯シサルバドル國
側ニ於テハ滿洲國トノ間ニ修好條約ノ締結方熱望シ居ル次第モア
リ他方西班牙國トノ間ニモ同様修好條約ヲ締結シテ國交ノ永續的
基礎ヲ確立スルコト現下ノ國際情勢上極メテ適切ナリト思考セラ
ルルニ付速ニ右兩國トノ間ニ修好條約ヲ締結シ以テ親善關係ノ増
進ヲ計ルト共ニ經濟的關係ヲモ緊密ナラシムルニ努ムルコトト致
度シ

二 措置

(1) 兩國共ニ滿洲國トノ間ニ貿易關係殆ト皆無ナルニ鑑ミ一般的通
商條約ハ差當リ之ヲ必要トセサルニ付大體滿伊修好通商航海條
約程度乃至ハ之ヨリモ更ニ簡單ナル條約ヲ締結スルヲ以テ足ル依

外務省

13.6

B-0085

テ別紙案ヲ以テ交渉ヲ進ムルコト
 (2) 條約ハ出來得レハ修好經濟使節ノ西班牙及サルヴァドル國訪問
 ノ際夫々ノ首都ニ於テ調印スルコト可然
 但交渉ハ豫メ東京ニ於テ駐日滿洲國大使ヲシテ夫々ノ國ノ外交
 乃至領事代表トノ間ニ於テ取行ハシムルコトトス

は(1)

外務省

修好通商條約案

滿洲國及(西班牙國)ハ幸ニ兩國間ニ既ニ存在スル友好親善
 ノ關係ヲ鞏固ナラシメ且相互間ノ通商關係ヲ發展セシメンコトヲ欲
 シ之カ修好通商航海條約ヲ締結スルコトニ決シ左ノ如ク各其ノ全權
 委員ヲ任命セリ

滿洲國政府、
 西班牙國政府、
 (サルヴァドル國) 政府、
 因テ各全權委員ハ互ニ其ノ全權委任狀ヲ示シ之カ良好妥當ナルヲ認
 メタル後左ノ諸條ヲ協定セリ

第一條

滿洲國ト(西班牙國)トノ間ニハ永久ノ平和及無窮ノ友好關
 係アルヘシ

外務省

第二條

締約國ノ一方ハ外交使節ヲ他方ニ置クコトヲ得ヘク又他方ノ領域内ニ於テ兩締約國間ニ別ニ協定スル港及場所ニ領事官ヲ駐在セシムルコトヲ得ヘシ
右領事官ハ其ノ認可、職權及特權ニ關シ相互條件ノ下ニ最惠國ノ領事官ト同様ニ待遇セララルヘシ

第三條

兩締約國ハ兩國間ノ一般交通ヲ左記ノ原則ニ依リ律スヘキコトヲ約ス
一 締約國ノ一方ハ他方ノ國民ニ對シ自國ノ法令ニ從ヒ
（イ）其ノ領域内ニ到リ旅行シ及居住スルコトニ付自由ヲ與フヘク
（ロ）身體及財産ノ安全ニ付完全ナル保護及恒常ナル保障ヲ與フヘシ
ニ 締約國ノ一方ハ其ノ領域内ニ於テ他方ノ國民ニ對シ自國ノ法令ニ從ヒ通商及航海ニ關スル事項、産業、商業、其ノ他ノ平和的業務

外務省

13.6

は()

ニ從事スルノ自由、租税及課金ノ徴收並ニ財産ニ關スル事項ニ付原則トシテ最惠國ノ國民ト同様ノ待遇ヲ與フヘシ

第四條

兩締約國ハ兩國間ノ交通ヲ調整助成シ且相互ノ貿易ヲ促進スル爲互ニ協力スヘキコトヲ約ス

第五條

本條約ハ批准セララルヘク且批准書ハ成ルヘク速ニ新京ニ於テ交換セララルヘシ
本條約ハ批准書交換ノ日ヨリ實施セララルヘク且締約國ノ何レカノ一方カ十二月ノ豫告ヲ以テ之ヲ廢棄スルニ至ル迄引續キ效力ヲ有スヘシ
右證據トシテ各全權委員ハ本條約ニ署名調印セリ
康德五年 月 日即西曆千九百三十八年 月 日、
ニ於テ英語ヲ以テ本書ニ通ヲ作成ス

13.6

外務省

編者附言
原書
B. 2. 0. 0. MA/S 1
滿州國 西班牙國內條
好通商條約手続一件
三存

昭和13 二七二一三 暗 新京 九月十六日發
本省 十六日夜着

宇垣外務大臣

植田大使

第六六〇號

(西班牙ト「サ」國トノ修好通商條約締結方ノ件)

往信機密第九九八號ヲ以テ報告置キタル本件ニ關シ其ノ後駐日滿洲
國大使ニ於テ督促シ居ルモ未タニ「サ」西班牙共ニ何等回答ナキ處
使節團西班牙訪問モ近付キ居ルニ付(十月二十日頃)貴方ニ於テ右
督促方御斡旋アリ度キ旨外務局ヨリ依頼越セルニ付然ルヘク御取計
相成度シ(了)

(分類B. 2. 0. 0. MA/S 1)

(日本標準規格B5)

大臣 次官

電信課長



昭和13 二八〇七五 暗

サルバドル 本 省

九月廿三日發
廿四日着

亞

宇垣外務大臣

加藤事務代理

第五號

貴電第八號ニ關シ(滿「サ」關係好條約締結ニ關スル件)

小官「サ」國外相ヲ訪問シ本件其ノ後ノ經過ニ付探索セル處在京「
」國總領事發外相宛飛行便公信(八月二十二日附九月十三日差)
ハ極メテ簡單ナル報告ニシテ條約案ノ内容ニハ觸レ居ラス「サ」側
ニ於テハ何等進捗ノ色モ見エサリシニ付小官ハ冒頭貴電御來示ノ五
條ヲ指示シ本件交渉促進方ヲ依頼シタルニ對シ外相ハ篤ト研究ノ上
追テ何分ノ儀通知スヘキ旨述ヘタリ右不取敢

寫送先

東亞 歐洲 通商 條約 情報 調查 儀典 文書 會計 祕書官

7. 1. 0. MA/S 1

外務省

墨へ暗送セリ
滿へ轉電アリタシ

外務省

B-0085

公館 B. 1. 0. 0. MA/SA/

五
五

亞米利加局

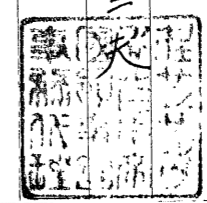
機密第一〇九號

第二課

昭和十三年九月二十九日

在サン・サルヴアドル

領事館事務代理 加藤 不二



外務大臣 宇垣一成 殿

滿「サ」修好條約締結交渉ニ関スル件

本件ニ関レ貴電第八號ヲ以テ御下命アリタルニ對シ小官
二十一日「アラウホ」サ國外務大臣ヲ訪問シ「サ」國側ニ於ケル
本件進行狀況ヲ探索シタル次第ハ往電第五號ヲ以テ不
取敢電報レ置キタル通ナル處ニ十七日「サ」國外務大臣祕
書官ヨリ小官ニ對シ在京「シングエン」サ總領事發送ノ滿「サ」

在サン・サルヴドル日本領事館

(2)

修好條約案文今日接到セルニ付西文ニ翻譯ノ上本明日中ニ
外務大臣ニ手交ス（キ）旨通知越セルニ依リ本二十九日小官再ヒ
外相ヲ訪問シ本件ニ對スル合相ノ意嚮ヲ偵レタル處外相ハ
（一）昨二十一日大統領ト會見ノ際條約案文譯文ヲ手交シ大統領
ニ於テモ本件ヲ考究セラレ度キコトヲ依頼セルコト
（二）本條約カ簡單ナル修好條約ニシテ「サ」國側ニ於テ特ニ締
結ニ反對ス（キ）理由存在セス今大臣個人ノ意見トシテハ
之カ締結ノ運ヒニ至ラントヲ希望スルモノナルコト
（三）但シ案文中（第三條）ニハ通商航海ニ関スル事項及最惠
國待遇賦與ノ條項ヲ含ミ居レルヲ以テ一應關係官廳タル
大藏商工省ノ意嚮ヲ確カメ置ク要アルヘキヒ日
等ヲ述ヘタリ

右ノ如ク條約案文ハ此ノ程漸ク「サ」國政府ニ接到レタルニ過

在サン・サルヴドル日本領事館

(3)

キス今ヤ内容検討ノ端緒ニ着カントレフ、アルモ「サ」國側ニ
於テ本條約締結ヲ決意スル迄ニハ未タ若干ノ時日ヲ要ス
ヘキモ前記(三)ニ関シ大藏商工省側ニ於テ特ニ反對セサル
限リ本件ハ順調ニ進捗ヲ見ルトヲ得ヘキヤニ觀測セラ
ル
右冒頭往電補綴考報告申進ス
本信字送付先 在墨越田公使

在サン・サルヅドル日本領事館

B-0085

ナハドハ...

趣旨

滿洲帝國ヲ承認シタル諸國トノ國交ヲ緊密ニシ益々經濟的發展ヲ圖リ
 併セテ排共ノ陣營ヲ鞏固ニシテ此等ノ盟邦ヨリ滿洲國ニ寄セラレタル
 好意ニ對シ滿洲國建國ノ精神及發展ノ實情ヲ知ラシメテ之ニ應ヘ未承
 認諸國ニ對シテモ一層滿洲國ニ對スル認識ヲ深カラシム

使節團日程

月日	地名	備考
七三〇	大連	「光」團長外兩三名ハ其儘東京へ、一行ハ奉天ニテ乘換
八二	發	熱河丸、大連關係方面ニ挨拶及旅順戰績視察
〃四	門司着	
〃五	發	照國丸、團長外東京行ノ者一行ニ合ス
九	ナポリ着	
〃	發	
〃七	ローマ着	約二週間伊太利滞在
〃二〇	ヴェニス發	
〃二一	ウィーン着	

一〇	二六	ロンドン着	約二週間英國滞在
一一	一〇	パリに着	約二週間佛蘭西滞在
一二	二四	発	成ル可ク獨逸船ヲ選ブ、乗船ノ關係ニテ多少前後異動ス、ニューヨーク着亦同ジ
一三	二九	ニューヨーク着	此間サルバドル訪問
一四	八	サンフランシスコ發	乗船ノ關係ニテ多少前後異動ス
一五	二二	横濱着	約一週間日本内地視察
一六	三一	新京着	

九	二五	ウイーン發	
一〇	二三	ベルリン着	約三週間獨逸滞在、此間ワルソー訪問
一一	一四	ケルン發	
一二	一七	ブラッセル着	
一三	一八	パリに着	
一四	二〇	サラマンカ着	サラマンカ三泊
一五	二三	發	
一六	二五	パリに着	
一七	二六	發	

B-0085

一一	一二	一三	一四	一五	一六	一七	一八	一九	二〇	二一
同	同	同	同	同	同	同	同	同	同	同
秦學文	啓彬	宋青濤	濱順	森豐	武藤富男	風早義雄	王秉鐸	汪兆鏞	岳興華	淺井源治郎

一	二	三	四	五	六	七	八	九	十
團長	副團長	團員	團員	團員	團員	團員	團員	團員	團員
韓雲階	甘粕正彦	福本順三郎	巴特瑪拉佈坦	韋煥章	松田令輔	王慶璋	憲原	大澤菊太郎	夏紹康

B-0085

二六	二五	二四	二三	二二
同	同	同	同	同
樂	早	友	影	山
乘	川	松	山	田
義	一	敏	芳	清
	郎	夫	夫	一

東京訪問一行ノ日程

月	日	地名	備
七	三〇	新 京 發	午前八時「ヒカリ」乗車
八	三一	釜 山	午前十一時四十五分連絡船發
	一	下 關 着	午後七時三十分下關着、午後八時三十分「富士」ニテ下關發
	二	東 京 着	午後三時二十五分「富士」着、帝國ホテル宿泊
	三		各方面ヲ訪問挨拶
	四	東 京 發	午後三時「富士」ニテ發
	五	下 關 着	午前九時二十五分着、他ノ團員一行ト合ス

考

B-0085

東京訪問ノ一行名簿

團長	經濟部大臣	韓雲階
團員	濱江省長	韋煥章
團員	企畫處長	松田令輔
團員	內務局參事官	秦學文
團員	經濟部秘書官	淺井源治郎
職員		榎業義

B-0085

Member of the Mission Mr. Sung Ch'ing Tao,
Director of the Manchurian Developing Com-
pany of Heavy Industry.
Member of the Central Committee of the Shieh-
Ho-Hwei.

" Mr. Jun Hama,
Director of the Manchurian Chemical Oil
Industry Co. Ltd.

" Mr. Yutaka Mori
Chief of the General Affairs Section in
Foreign Office.

" Mr. Tomio Muto,
Councillor of the General Affairs Board.
Chief of the Information Section of the
Shieh-Ho-Hwei.

" Mr. Yoshikaku Kazehaya,
Sectional Chief in the Department of Industry.

" Mr. Wang Ping Tuo,
Sectional Chief in the Department of People's
Welfare.

" Mr. Wang T'iao Fan,
Majistrate of the Tieh Ling Hsian (district).
Chief of the head office of the Shieh-Ho-Hwei
in the Tieh Ling Hsian.

" Mr. Yo Hsian Hua,
Committee Member of the Shieh-Ho-Hwei in
Hsinking.

Secretary to the Mission Mr. Genjiro Asai,
Secretary of the Department of Economics.

" Mr. Yoshio Kageyama,
Clerk of Foreign Office.

" Mr. Seiichi Yamada,
Member of the General Affairs Board of the
Shieh-Ho-Hwei.

Attached to the Mission Mr. Toshio Tomomatsu,
Correspondent of the Kokutsu news agency of
Manchoukjo.

Mr. Ichiro Hayakawa,
Engineer of the Manchurian Cinematic Association.

Mr. Len Ping I,
Non-Commissioned officer in the Department of
Economics.

Itinerary of the Mission

Places for departure & arrival		Date	Time for remaining
Moji	leave	Aug. 6	(Terukuni Maru)
Naples	arrive	Sept. 6	Two weeks in Italy
Berlin	arrive	" 23	Two weeks in Germany
"	leave	Oct. 7	
Warsaw	arrive		
"	leave	" 10	(via Belgium to France)
Paris	arrive	" 14	Stay in France
"	leave	" 20	Two days in Spain
Salamance	leave	" 23	
Paris	leave	" 25	
London	leave	Nov. 2	(for U. S. A.)

Unofficial Translation

THE LIST OF THE MANCHOUKUO MISSION
TO EUROPE

Chief of the Mission	Mr. Han Yuan Ch'ia, Special Ambassador, Minister of Economics.
Deputy-chief of the Mission	Mr. Masahiko Amakasu, Director of the General Affaires Board of the Shieh-Ho-Hwei.
"	Mr. Junzaburo Fukumoto, Superintendent of the Custom House at Dairen. Committee Member of Dairen office of the Shieh-Ho-Hwei.
Member of the Mission	Lieutenant-General Pa Te Mala Potan, Commander of the Hsingan Military District.
"	Mr. Wei Huan Chang, Governor of the Pin-Chiang Province. Adviser of the Shieh-Ho-Hwei of the Pin-Chiang Province.
"	Mr. Reisque Matsuda, Director of the Planning Bureau of the General Affaires Board.
"	Major-General Hsien Yuan, Attached to the General Military Training Station.
"	Mr. Wang Ch'ing Chang, Director of the Bureau of Construction in the Department of Industry.
"	Mr. Kikujiro Ozawa, Director of the Central Bank of Manchou.
"	Mr. Hsia Shao K'ang, Chief of the Section of Aeronautic Affairs in the Department of Communication.
"	Mr. Ch'in Hsueh Wen, Councillor of Home Office. Member of the Central Committee of the Shieh- Ho-Hwei.
"	Mr. Ch'i Ping, Director of the Manchurian Electricity Co. Ltd.

B-0085

電信課長

大臣

次官

東亞 歐亞 米洲 通商 條約 情報 文書 調查 儀典 文書 會計 秘書官

寫送先

昭和14 四五七九九 暗 本 省 十二月二十八日後發 二十九日前着 亞

野村外務大臣

第四九號

貴電第四四號ニ關シ(滿「サ」修好條約ニ關スル件)

小官外相ヲ往訪シ本件ニ關スル當國政府ノ意嚮ヲ質シタル處客年往
信機密第一〇九號申進ノ通り外務省トシテハ何等異存ヲ有セサルモ
條約案第三條ノ關係モアリ目下本件ハ大藏省ニ於テ檢討中ナル旨答
ヘタルカ斯克テハ客年以來審議ハ聊カモ進捗シ居ラサルモノナルニ
鑑ミ直接大藏大臣ヲ往訪シ(外相ノ「サジエスト」ニ依ル)大藏省
側意嚮ヲ尋ネタルニ同大臣ハ本問題ハ全然初耳ナレハ外務省ヨリ至

外務省

2

急條約案文ヲ入手研究ノ上追テ何分ノ儀回答スヘキ旨申述ヘタリ依
テ小官ヨリモ同條約案寫ヲ手交スルト共ニ可及的速ニ審議セラレタ
キ旨懇渾シ置キタルニ付右回答アリ次第追電スヘシ
墨へ暗送セリ

外務省